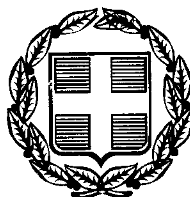


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 2**

7 Ιανουαρίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2784

Κύρωση του Μνημονίου μεταξύ του Υπουργείου Εμπορίου των Ηνωμένων Πολιτειών και του Ελληνικού Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας για την τεχνολογική συνεργασία με τα Βαλκάνια.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο μεταξύ του Υπουργείου Εμπορίου των Ηνωμένων Πολιτειών και του Ελληνικού Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας για την τεχνολογική συνεργασία με τα Βαλκάνια που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 17 Ιανουαρίου 1998, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΚΑΙ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ

(στο εξής θα αναφέρεται ως "Η Αμερικανο-Ελληνική Πρωτοβουλία για την Τεχνολογική Συνεργασία με τα Βαλκάνια" - ITCB)

Το Υπουργείο Εμπορίου των Ηνωμένων Πολιτειών και η Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων στο Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας της Ελλάδας (στο εξής "τα Συμβαλλόμενα Μέρη"),

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ την τεχνολογική συνεργασία σπουδαία προϋπόθεση για οικονομική σταθερότητα, εδραίωση της ειρήνης και ειρηνική μετάβαση στις ελεύθερες επιχειρηματικές οικονομίες στην περιοχή των Βαλκανίων,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ενθάρρυνση μιας αμοιβαίας επωφελούς τεχνολογικής συνεργασίας με τις χώρες της Βαλκανικής θα προσπορίσει οικονομικά οφέλη στα Βαλκάνια και στις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ελλάδα,

ΣΥΝΕΙΔΗΤΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ότι η επεκτεινόμενη διεθνής συνεργασία στην τεχνολογία θα ενδυναμώσει τους δεσμούς φιλίας και κατανοήσεως μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και Ελλάδας, και με τις χώρες της Βαλκανικής,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τη συνεργασία μεταξύ ερευνητικών, τεχνολογικών και βιομηχανικών οργανισμών, ερευνητών και μηχανικών αμφοτέρων των Συμβαλλόμενων Μερών προς όφελος της Βαλκανικής,

ΚΑΤΑΝΟΩΝΤΑΣ ότι η Βαλκανική περιοχή για τους σκοπούς του παρόντος Μνημονίου συμπεριλαμβάνει την Αλβανία, τη Βουλγαρία, τη Ρουμανία, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και κάθε άλλη χώρα της περιοχής που τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα συμφωνήσουν αμοιβαίως στο μέλλον να συμπεριλάβουν,

Κατέληξαν στην παρακάτω συμφωνία που θα καθοδηγεί τη συνεργασία τους:

ΑΡΘΡΟ 1
ΣΤΟΧΟΙ ΚΑΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

1. Οι στόχοι των Συμβαλλόμενων Μερών στην κατάρτιση του παρόντος Μνημονίου είναι να ενθαρρύνουν τη συνεργασία μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών φορέων στις συμβαλλόμενες χώρες και δημόσιων και ιδιωτικών φορέων στη Βαλκανική για την ανάπτυξη τεχνολογικών δυνατοτήτων στη Βαλκανική, την τόνωση των σχέσεων μεταξύ αμερικανικών και ελληνικών εταιριών του ιδιωτικού τομέα και λοιπών φορέων στη Βαλκανική, και την προώθηση της ανάπτυξης σταθερών οικονομιών ελεύθερης αγοράς στη Βαλκανική.
2. Οι Συμμετέχοντες μπορεί να επιδιώξουν την υλοποίηση των στόχων τους μέσω της ανταλλαγής ιδεών, πληροφοριών, δεξιοτήτων και τεχνικών και μέσω του καθορισμού περιοχών συνεργασίας και τεχνολογικών προσπαθειών αμοιβαίου ενδιαφέροντος.
3. Οι δραστηριότητες συνεργασίας σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο δύνανται να συμπεριλάβουν, μεταξύ άλλων, συντονισμένα και κοινά έργα έρευνας και τεχνολογίας, μελέτες, εργαστηριακές έρευνες, κοινά σεμινάρια σε θέματα τεχνολογίας, ομάδες εργασίας, συνέδρια και συμπόσια, ανταλλαγές επιστημονικών και τεχνολογικών πληροφοριών και έγγραφη τεκμηρίωση

στο χώρο των δραστηριοτήτων συνεργασίας; ανταλλαγές επιστημόνων, εμπειρογνωμόνων και ερευνητών, ανταλλαγές ή κοινή χρήση εξοπλισμού ή υλικού, καθώς και άλλες μορφές επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που θα κριθούν κατάλληλες.

4. Οι δραστηριότητες συνεργασίας θα πρέπει να αντανακλούν τις τεχνολογικές δυνάμεις στις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ελλάδα και θα πρέπει να είναι διαρθρωμένες έτσι ώστε να παρέχουν τον κατάλληλο ρόλο για αμερικανικές και ελληνικές επιχειρήσεις του ιδιωτικού τομέα και ακαδημαϊκούς οργανισμούς.

5. Οι δραστηριότητες συνεργασίας θα πρέπει να επιδιώκουν να συμπεριλάβουν δημόσια και ιδιωτικά επιστημονικά και τεχνολογικά ιδρύματα στη Βαλκανική και να ενθαρρύνουν την εφαρμογή και υιοθέτηση τεχνολογίας από τους αντίστοιχους φορείς τους.

ΑΡΘΡΟ 2
ΚΟΙΝΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του παρόντος Μνημονίου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη σκοπεύουν να συστήσουν Κοινό Γνωμοδοτικό Συμβούλιο Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας (στο εξής το "Κοινό Συμβούλιο"). Το Κοινό Συμβούλιο θα έπρεπε να αποτελείται από έξι μέλη, τρία οριζόμενα από τη Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας και τρία οριζόμενα από το Υπουργείο Εμπορίου των Ηνωμένων Πολιτειών. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δύναται να ορίσει αναπληρωματικά μέλη.

2. Τα μέλη του Κοινού Συμβουλίου θα είναι σε ευρεία κλίμακα αντιπροσωπευτικά του αμερικανικού και ελληνικού ιδιωτικού τομέα, ακαδημαϊκών και κυβερνητικών ιδρυμάτων και θα διορίζονται από τα δύο Συμβαλλόμενα Μέρη.

3. Το Κοινό Συμβούλιο δύναται να υποστηρίζεται από Γραμματεία. Κάθε πλευρά θα μπορεί να διορίσει εκτελεστικό γραμματέα που θα δύναται να βοηθά τα μέλη του Κοινού Συμβουλίου να φέρουν εις πέρας τα καθήκοντά τους. Η Ελληνική Γραμματεία μπορεί να εγκατασταθεί στο Τεχνολογικό Πάρκο Θεσσαλονίκης. Οι εκτελεστικοί γραμματείς μπορεί να επικουρούνται από ένα ή περισσότερα άτομα.

4. Το Κοινό Συμβούλιο δύναται να συνεδριάζει ετησίως ή σε όποια άλλα τακτικά χρονικά διαστήματα κρίνει σκόπιμο, εκ περιτροπής στην Ελλάδα και στις Ηνωμένες Πολιτείες, και επιπροσθέτως όποτε άλλοτε ορισθεί από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

5. Το Κοινό Συμβούλιο θα πρέπει να εκλέξει δύο Συμπροεδρεύοντες μεταξύ των Ελλήνων και Αμερικανών μελών για θητεία ενός έτους που θα δύναται να παραταθεί με ομοφωνία.

6. Για την αξιολόγηση ή υλοποίηση συγκεκριμένων έργων, η Γραμματεία δύναται κατά περίπτωση να διορίζει πρόσθετα μέλη για τη στελέχωση Ομάδων Εργασίας και/ή Επιτροπών.

7. Το Κοινό Συμβούλιο θα ενεργεί με κοινή συναίνεση.

ΑΡΘΡΟ 3
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Για την υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου, το Κοινό Συμβούλιο:

1. Θα συνιστά στα Συμβαλλόμενα Μέρη τη γενική πολιτική που θα πρέπει να ασκηθεί σύμφωνα με το παρόν.

2. Θα ορίζει τομείς και τύπους συνεργασίας σύμφωνα με το Άρθρο 1 του παρόντος.

3. Θα αναθεωρεί, αξιολογεί και θα υποβάλλει συγκεκριμένες προτάσεις για δραστηριότητες συνεργασίας.

4. Θα συντάσσει περιοδικές εκθέσεις σχετικά με τις δραστηριότητες του Κοινού Συμβουλίου και τις δραστηριότητες συνεργασίας που θα αναλαμβάνονται σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο για υποβολή στα Συμβαλλόμενα Μέρη.

5. Θα αναλαμβάνει κάθε άλλη παρόμοια λειτουργία που θα κριθεί σκόπιμη από τα Συμβαλλόμενα Μέρη.

ΑΡΘΡΟ 4
ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

1. Όλες οι δραστηριότητες συνεργασίας σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο θα υπόκεινται στους εφαρμοστέους εθνικούς νόμους, κανονισμούς και πολιτικές των Συμβαλλόμενων Μερών, καθώς και στη διαθεσιμότητα προσωπικού και κεφαλαίων.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα επιβαρύνεται με το κόστος της εκπληρώσεως των υποχρεώσεών του σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο, περιλαμβανομένου και του κόστους συμμετοχής σε συνεδριάσεις του Κοινού Συμβουλίου.

ΑΡΘΡΟ 5
ΕΙΣΟΔΟΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα προσπαθήσει να διευκολύνει την είσοδο και έξοδο από την επικράτειά του, του εντεταλμένου προσωπικού και εξοπλισμού του άλλου Συμβαλλομένου που απασχολείται ή χρησιμοποιείται σε έργα και προγράμματα σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο και σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα διευκολύνει την έγκαιρη και αποτελεσματική πρόσβαση προσώπων του άλλου Συμβαλλομένου που συμμετέχουν σε δραστηριότητες συνεργασίας σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο, στις αντίστοιχες γεωγραφικές περιοχές του, σε ιδρύματα, σε δεδομένα, σε υλικά, καθώς και σε εμπειρογνώμονες και ερευνητές, εφόσον απαιτούνται για τη διεκπεραίωση αυτών των δραστηριοτήτων, τηρουμένων των εθνικών του νόμων και κανονισμών.

3. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα πρέπει να προσπαθεί να εξασφαλίζει την αφορολόγητη εισαγωγή υλικών και εξοπλισμού αναγκαίου για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο στην έκταση που επιτρέπεται από τους εθνικούς του νόμους και κανονισμούς.

ΑΡΘΡΟ 6
ΘΕΣΗ ΣΕ ΙΣΧΥ, ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

1. Οι δραστηριότητες σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο θα αρχίσουν την ημερομηνία της τελικής υπογραφής και θα συνεχισθούν για πέντε έτη. Μπορούν να συνεχισθούν και για επιπλέον περίοδο πέντε ετών με συμφωνία των Συμβαλλόμενων Μερών.

2. Οι δραστηριότητες σύμφωνα με το παρόν Μνημόνιο δύνανται να τερματισθούν οποτεδήποτε κατόπιν εγγράφου ειδοποιήσεως προ 60 ημερών από το ένα Συμβαλλόμενο Μέρος προς το άλλο. Η λήξη ή ο τερματισμός του παρόντος Μνημονίου δεν θα επηρεάζει την ισχύ ή τη διάρκεια κάθε άλλης συμφωνίας που θα έχει γίνει σύμφωνα με αυτό.

3. Όλα τα ζητήματα ή διαφορές που σχετίζονται με

την ερμηνεία ή υλοποίηση του παρόντος Μνημονίου θα επιλύονται με αμοιβαία συναίνεση των Συμβαλλόμενων Μερών.

ΑΡΘΡΟ 7

Το παρόν Μνημόνιο υπεγράφη σε δύο αντίτυπα, ένα στην αγγλική και ένα στην ελληνική. Και τα δύο αντίτυπα είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Όνομα: Ημερομηνία: 17.1.1998	Όνομα: Ημερομηνία:
(υπογραφή)	(υπογραφή)
WILLIAM M. DALEY ΥΠΟΥΡΓΟΣ	ΓΙΑΝΝΟΣ ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN THE
UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
AND THE
GREEK MINISTRY OF NATIONAL ECONOMY
CONCERNING TECHNOLOGY COOPERATION WITH THE BALKANS
(hereinafter to be known as "The United States-Greek Initiative for Technology Cooperation with the Balkans" - ITCB)

The United States Department of Commerce and the General Secretariat for International Economic Relations in the Ministry of National Economy of Greece (hereinafter known as the "Participants");

Considering technology cooperation an important condition for economic stability, peace restoration, and the peaceful transition to free enterprise economies in the Balkan region;

Recognizing that working together to foster collaborative and mutually beneficial technology cooperation with countries in the Balkan region will provide economic benefits to the Balkan region and to the United States and Greece;

Realizing that expanded international cooperation in technology will strengthen the bonds of friendship and understanding between the United States and Greece, and with the countries of the Balkan region;

Desiring to promote collaboration and cooperation among the full array of research, technology and industrial organizations, researchers, and engineers of both Participants for the benefit of the Balkan region; and

Understanding that the Balkan region for the purposes of this Memorandum of Understanding is to encompass Albania, Bulgaria, Romania, the Former Yugoslav Republic of Macedonia, and any other countries in the region that the Participants may later mutually agree to include;

Have reached the following understanding to guide their cooperation:

SECTION I
GOALS AND ACTIVITIES

1. The goal of the Participants in entering into this Memorandum of Understanding is to foster collaboration among public and private entities in the Participants, and public and private entities in the Balkan region in order to enhance technological capabilities in the Balkan region,

enhance the relationship between U.S. and Greek private sector firms and entities in the Balkan region, and promote the development of stable, free market economies in the Balkan region.

2. The Participants may seek to implement their goals through the exchange of ideas, information, skills, and techniques and through the identification of areas of collaboration and technological endeavors of mutual interest.

3. Cooperative activities under this Memorandum of Understanding may include, among others, coordinated and joint research and technology projects, studies, and investigations; joint technological courses, workshops, conferences, and symposia; exchanges of science and technology information and documentation in the context of cooperative activities; exchanges of scientists, specialists, and researchers; exchanges or sharing of equipment or materials; and other forms of scientific and technological cooperation as may be deemed appropriate.

4. Cooperative activities should reflect technological strengths in the United States and Greece, and should be structured to provide an appropriate role for U.S. and Greek private sector and academic organizations.

5. Cooperative activities should seek to include public and private science and technology establishments in the Balkan region and encourage the application and adoption of technology in their relevant entities.

SECTION II
JOINT COUNCIL

1. For the purposes of implementing this Memorandum of Understanding, the Participants intend to jointly establish a Joint Science and Technology Cooperation Advisory Council (hereinafter the "Joint Council"). The Joint Council should consist of six members, three to be designated by, and serve at the pleasure of, the General Secretariat for International Economic Relations, Greek Ministry of National Economy, and three to be designated by, and serve at the pleasure of, the U.S. Department of Commerce. Each participant may designate alternate members.

2. The members of the Joint Council should be broadly representative of U.S. and Greek private sector, academic, and government institutions and should be appointed by the two signatories.

3. The Joint Council may be assisted by a Secretariat. Each side may appoint an Executive Secretary who may assist the members of the Joint Council to carry out their responsibilities. The Greek Secretariat may be established in the Thessaloniki Technology Park. The Executive Secretaries may be assisted by one or more individuals.

4. The Joint Council may meet annually, or at other regular intervals as deemed appropriate, alternately in Greece and the United States, and additionally as may be determined by the Participants.

5. The Joint Council should elect two Co-Chairpersons from among its Greek and United States members for a one year term, which may be extended by unanimous consent.

6. For the purpose of evaluating or implementing specific projects, the Secretariat may as necessary appoint additional members of staff working groups and/or committees.

7. The Joint Council is to act by consensus.

SECTION III
FUNCTIONS OF THE JOINT COUNCIL

To implement this Memorandum of Understanding, the Joint Council may:

1. Recommend to the Participants overall policies under this Memorandum of Understanding;

2. Identify fields and forms of cooperation in accordance with Section I;

3. Review, assess, and make specific recommendations concerning cooperative activities;

4. Prepare periodic reports concerning the activities of the Joint Council and cooperative activities undertaken under this Memorandum of Understanding for submission to the Participants; and

5. Undertake such further functions as may appropriately be approved by the Participants.

SECTION IV
FUNDING AND LEGAL CONSIDERATIONS

1. All cooperative activities under this Memorandum of Understanding will be subject to the applicable national laws, regulations, and policies of the Participants and to the availability of personnel and appropriated funds.

2. Each Participant will bear the costs of discharging its responsibilities under this Memorandum of Understanding, including costs of participation in meetings of the Joint Council.

SECTION V
ENTRY OF PERSONNEL AND EQUIPMENT

1. Each Participant should attempt to facilitate entry into and exit from its territory of appropriate personnel and equipment of the other Participant, engaged in or used in projects and programs under this Memorandum of Understanding, subject to its national laws and regulations.

2. Each Participant should facilitate prompt and efficient access of personnel of the other Participant, participating in cooperative activities under this Memorandum of Understanding, to its relevant geographic areas, institutions, data, materials, and individual specialists and researchers as needed to carry out those activities, subject to its national laws and regulations.

3. Each Participant should strive to provide duty free entry of materials and equipment provided pursuant to science and technology cooperation provided for under this Memorandum of Understanding to the extent permitted by its national laws and regulations.

SECTION VI
ENTRY INTO FORCE, TERMINATION, AND DISPUTE SETTLEMENT

1. Activities under this Memorandum of Understanding will commence on the date of final signature and will continue for five years. They may be continued for additional periods of five years upon concurrence of the Participants.

2. Activities under this Memorandum of Understanding may terminate at any time upon 60 days written notice from one Participant to the other. The expiration or termination of this Memorandum of Understanding will not affect the validity or duration of any arrangements made under it.

3. All questions or disputes related to the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding will be settled by mutual consent of the parties.

SECTION VII

This Memorandum of Understanding has been signed in two copies, one English and one Greek, each copy being equally authentic.

Name:

Date: 17. 1.1998

WILLIAM DALEY
SECRETARY
UNITED STATES
DEPARTMENT OF COMMERCE

Name:

Date:

YANNOS PAPANDONIOU
MINISTER
MINISTRY OF NATIONAL
ECONOMY AND MINISTRY OF FINANCE
OF THE HELLENIC REPUBLIC

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται από το Κοινό Συμβούλιο του άρθρου 2 του Μνημονίου εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου που κυρώνεται από τις 17 Ιανουαρίου 1998, ημερομηνία της υπογραφής του.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 5 Ιανουαρίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ.Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ & ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΓΙΑΝ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ & ΘΡΗΣΚ/ΤΩΝ
ΓΕΡ. ΑΡΣΕΝΗΣ

ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ
Ε. ΠΑΠΑΖΩΗ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 7 Ιανουαρίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ